

HOTĂRÂRE
Nr.292/05.10.2017

**Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune desemnat prin
Hotărârea Parlamentului României nr. 66/27.09.2017**

În temeiul art. 15 lit. k), art.18 alin. (1) lit. a) și art. 27 lit. r) din Legea nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În baza art. 7 alin. (5) lit. c) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului de Administrație al SRR, republicat;

Ținând seama de avizul favorabil formulat în baza Dispoziției nr.II.37/04.10.2017 a Comitetului Director al SRR;

În urma analizei și votului asupra documentelor prezentate la pct. A3 de pe ordinea de zi a ședinței din data de 05.10.2017;

HOTĂRĂȘTE

Art. 1. – Se aprobă încheierea unui Acord de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și Radio France, prevăzut în Anexa parte integrantă a prezentei hotărâri.

Art. 2. – Acordul poate fi modificat și/sau completat numai cu aprobarea Consiliului de Administrație al SRR.

Art. 3. – Compartimentele abilitate din cadrul SRR, în considerarea competențelor specifice, vor face demersurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei hotărâri, cu respectarea reglementărilor legale incidente.

Pentru conformitate,

Georgică SEVERIN

PREȘEDINTE

ACORD DE COLABORARE

între

Societatea Română de Radiodifuziune
Str. General Berthelot, nr. 60-64, 010171 BUCUREȘTI
Reprezentată de dl Georgică Severin, Președinte Director General

și

Radio France
Maison de Radio Franța, 116 avenue du Président Kennedy, 75786 PARIS CEDEX 16,
Reprezentată de dl Mathieu GALLET, Președinte Director General

Exprimându-și voința comună de a-și dezvolta relațiile de colaborare în domeniul radiodifuziunii, Societatea Română de Radiodifuziune și Radio France, denumite în continuare "Părțile", au convenit următoarele:

Articolul I

Cele două Părți efectuează, în mod gratuit și pe bază reciprocă, schimburi de emisiuni radiofonice referitoare la viața politică, economică, socială, culturală și sportivă din cele două țări.

Articolul II

Ambele Părți difuzează emisiunile primite integral sau parțial, dar fără a modifica semnificația sau mesajul acestora.

Articolul III

Niciuna dintre Părți nu este autorizată să transfere programele primite către o terță parte.

Articolul IV

Părțile se angajează să respecte dispozițiile legale privind drepturile de autor și proprietate intelectuală în vigoare în respectivele lor țări.

Articolul V

Conform principiului reciprocității, fiecare Parte primește jurnaliști și producătorii pentru a realiza o anumită coproducție. Termenii fiecărui schimb vor fi definiți punctual, prin anexele la prezentul Acord.

Articolul VI

a) Cele două Părți își pun la dispoziție reciproc asistența necesară pentru realizarea de cercetări privind viața politică, socială și culturală din țările lor.

Cele două Părți organizează schimburi de experiență și își acordă reciproc asistență în domeniul aplicațiilor și soft-urilor specifice radioului.

Articolul VII

Cele două Părți își exprimă voința comună de a organiza o dată la doi ani, prin alternanță, un Festival al orchestrelor radio.

Articolul VIII

Orice modificare a prezentului Acord trebuie să facă obiectul unei cereri scrise și trebuie să fie înaintată spre aprobare celeilalte Părți.

Articolul IX

(a) Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării sale și rămâne în vigoare pentru o perioadă de patru (4) ani.

(b) Fiecare Parte poate denunța prezentul Acord prin notificarea scrisă adresată celeilalte Părți cu 3 luni înainte de expirarea termenului său de valabilitate. Această denunțare nu afectează executarea proiectelor sau a programelor întreprinse în temeiul prezentului Acord, care nu sunt finalizate la data denunțării prezentului Acord.

Încheiat laîn data de..... 2017, în două exemplare originale în limbile română și franceză având aceeași valoare și efect.

Pentru

Pentru

Societatea Română de Radiodifuziune

Radio France

Georgică Severin
Președinte Director General

Mathieu GALLET
Președinte Director General

ACCORD DE COLLABORATION

entre

La Société Roumaine de Radiodiffusion
60-64 rue General Berthelot, 010171 BUCAREST
Représentée par M. Georgică Severin, Président- Directeur Général

et

Radio France
Maison de Radio France, 116 avenue du Président Kennedy, 75786 PARIS CEDEX 16,
Représentée par M. Mathieu GALLET, Président- Directeur Général

Exprimant leur volonté commune de développer leurs relations de collaboration dans le domaine de la radiodiffusion, la Société Roumaine de Radiodiffusion et Radio France, ci-après dénommées « Les Parties » sont convenues de ce qui suit :

Article I

Les deux Parties échangent gratuitement et suivant le principe de la réciprocité des programmes radiophoniques ayant trait à la vie politique, économique, sociale, culturelle et sportive dans les deux pays.

Article II

Les deux Parties diffusent les programmes reçus en totalité ou en partie, sans pour autant altérer le sens ou le message des programmes.

Article III

Aucune des deux Parties n'est autorisée à transférer les programmes reçus à une tierce partie.

Article IV

Les Parties s'engagent à respecter les dispositions légales sur le droit d'auteur et la propriété intellectuelle en vigueur dans leur pays respectifs.

Article V

Selon le principe de la réciprocité chaque Partie accueille des journalistes et des producteurs afin d'élaborer une coproduction déterminée. Les modalités de chaque échange seront définies ponctuellement, par des annexes au présent Accord.

Article VI

Les deux Parties se fournissent mutuellement l'assistance requise à l'élaboration d'enquêtes sur la vie politique, sociale, et culturelle dans leur pays.

Les deux Parties organisent des échanges d'expériences et se prêtent mutuellement assistance dans le domaine des applications et logiciels spécifiques de la radio.

Article VII

Les deux Parties expriment leur volonté commune d'organiser tous les deux ans, par alternance, un Festival des orchestres de radio.

Article VIII

Toute modification du présent Accord doit faire l'objet d'une requête écrite et doit être soumise à l'approbation de l'autre Partie.

Article IX

Le présent Accord entre en vigueur le jour de sa signature et restera en vigueur pour une période de 4 (quatre) ans.

Chaque Partie peut dénoncer le présent Accord par notification écrite à l'autre Partie, 3 mois avant l'expiration de sa validité. Cette dénonciation n'affecte pas l'exécution des projets ou programmes entrepris au titre du présent Accord qui n'est pas terminée au moment de la dénonciation du présent Accord.

Fait à le2017, en 2 exemplaires originaux en roumain et en français ayant même valeur et effet.

Pour la
Société Roumaine de Radiodiffusion

Pour
Radio France

Georgică SEVERIN
Président - Directeur Général

Mathieu GALLET
Président - Directeur Général



60-64 General Berthelot ST.
Bucharest, Romania
tel: + 4021-319 05 11
+ 4021- 312 10 57
fax: + 4021-312 10 57

DIRECȚIA RELAȚII INTERNAȚIONALE

Nr. 2.00 / _____ / _____ / _____ / 2017

NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Vă informăm că în cadrul întâlnirii recente dintre conducerea Societății Române de Radiodifuziune (SRR) și cea a postului Radio France, cele două părți și-au manifestat interesul pentru întărirea relațiilor bilaterale prin semnarea unui acord de colaborare, care ar avea efecte benefice pentru cele două instituții.

Direcția Relații Internaționale sprijină inițiativa semnării unui acord de colaborare, deoarece acest lucru ar ajuta la promovarea relației de prietenie existente între cele două posturi și la consolidarea legăturilor dintre SRR și Radio France, lucru care, dincolo de relația bilaterală, ar atrage un sprijin sporit din partea Radio France în cadrul organismelor internaționale ale căror membre sunt ambele posturi, și anume Uniunea Europeană de Radio și Televiziune – UER/EBU, Uniunea Radiofonică și Televizuală - URTI și Conferința Permanentă a Audiovizualului Mediteranean – COPEAM.

Între posibilitățile de colaborare menționăm efectuarea de schimburi de emisiuni și realizarea de coproducții, aspect important dată fiind existența Secției Franceze din cadrul postului Radio România Internațional, acordarea de asistență reciprocă inclusiv în domeniul aplicațiilor și soft-urilor specifice radioului, organizarea de schimburi de experiență, precum și organizarea unui festival al orchestrelor radio o dată la doi ani, prin alternanță.

În considerarea celor prezentate mai sus, în îndeplinirea atribuției conferite de Legea 41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre aprobare Consiliului de Administrație al SRR proiectul de HCA în vederea aprobării încheierii unui Acord de Colaborare cu Radio France.

Dan Șanta
Director